



# I Premio

Memoria de  
la Emigración  
Española



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE INCLUSIÓN, SEGURIDAD SOCIAL  
Y MIGRACIONES

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE MIGRACIONES



# I Premio

Memoria de la Emigración Española



Catálogo de publicaciones de la Administración General del Estado:

<https://cpage.mpr.gob.es>

© Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones

#### **Autores:**

Las personas que han presentado sus trabajos al Primer Premio Memoria de la Emigración Española, coordinado por el Centro Asociado de la UNED de Zamora.

#### **Edita y distribuye:**

Subdirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior y Políticas de Retorno

Dirección General de Migraciones

José Abascal, 39, 28003 Madrid

Correo electrónico: [sgcepr@inclusion.gob.es](mailto:sgcepr@inclusion.gob.es)

Web: <https://ciudadaniaexterior.inclusion.gob.es/es>

**NIPO:** 121-23-031-1

**Editores:** Juan Andrés Blanco Rodríguez, José Julio Rodríguez Hernández y Arsenio Dacosta.

**Coordinación editorial:** Arsenio Dacosta y José Delgado Álvarez

**Equipo de revisores:** José Delgado Álvarez, José Ignacio Monteagudo, Juan-Miguel Álvarez Domínguez, Rubén Sánchez Domínguez, Noelia Ribeiro Borges, Alberto García Rodríguez, Juan Casado Fernández y Arsenio Dacosta.

**Jurado:** José Ignacio Monteagudo Robledo, Blanca Azcárate Luxán, María del Carmen López San Segundo, Eduardo Margareto Atienza y Juan-Miguel Álvarez Domínguez.

Este libro forma parte de los resultados de la Catedra de Población, Vinculación y Desarrollo de la UNED de Zamora y del proyecto *El asociacionismo de la emigración española en América a partir de la década de 1960: los casos de La Habana, Buenos Aires y Caracas*. Proyecto PID2021-123160NB-I00 financiado por MCIN / AEI y por FEDER "Una manera de hacer Europa".

**Diseño:** Ananda Culebras (MISSM)

**Maquetación e impresión:** CYAN, Proyectos Editoriales, S.A.

La información y opiniones contenidas en este documento son responsabilidad de sus autores/as y no necesariamente reflejan la posición oficial del Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones.



# Índice

## 06 Introducción

La memoria en la historia de la emigración española

## RELATOS AUTOBIOGRÁFICOS

- 16** Edelmira Tojeiro Marrero  
Primer premio  
Hija de gallego Vivencias  
de una cubana
- 52** María Victoria Trigo Bello  
Accésit  
Espigas al otro lado del mar
- 74** María Díezgué Mez  
Mención honorífica  
Un bebé que lloraba
- 88** Helena González  
Mención honorífica  
Apuntes para una historia familiar
- 122** Beatriz Celina Gutiérrez Gómez  
Mención honorífica  
Semblanza de mis cuatro abuelos
- 154** Celia Otero Ledo  
Mención honorífica  
Historia de la emigración española
- 170** Jorge Roca  
Mención honorífica  
Años de orfandad
- 196** Jesús Villarino  
Mención honorífica  
Emigrando a los cincuenta
- 226** Greffer Armas García  
Historias del apagón
- 244** Luis Auñón Muelas  
Huellas en la memoria
- 252** Julia Baamonde Lombardero  
Historia de mi proceso migratorio
- 272** Jaime Arturo Bartolomé Mesa  
Historia de Don Narciso Bartolomé  
Ochoa
- 282** María del Carmen Batlle  
Almodóvar  
Mi abuela Carmen: una castellana  
ejemplar
- 300** Manuela Capilla Yufera  
Un pequeño resumen de mis memorias
- 330** Carmen Carmona Rodríguez  
¿Antonio, pero a dónde vas?
- 342** José Antonio Casas  
El exilio de Lorenza
- 354** Santos Cejudo Sánchez-Bermejo  
Carmen
- 360** Andrea Paola Cilleruelo García  
Cilleruelo... de ida y vuelta
- 370** Esteban Conde Choya  
Un zamorano de la diáspora
- 380** Christian Cruz  
Historia de la inmigración española.  
Rigoberto Cruz y familia
- 390** Óscar de Dios Martín  
Mi padre, Óscar de Dios
- 398** Herminia Delfina Moreira  
Triste final
- 406** Ramona Díaz  
El viaje
- 414** Marie-Laure Drouet  
Destino Francia

- 426** **Antonio J. Fernández Arias**  
Alemania, provincia de Granada
- 434** **Diana Fernández Irueta**  
Emigración y exilio
- 444** **Niurbis Ferrer Prada**  
Así fue la historia de mi abuelo en Cuba
- 452** **Laura Paola Flores Pabello**  
La historia de Celestino, mi abuelo
- 462** **Eduardo Galguera García**  
Inviernos y veranos de la memoria —  
dúptico—
- 470** **Pedro Antonio García Álvarez**  
Leonese ultramarinos
- 480** **Ramsés García Ancira**  
El misterio de un apellido compuesto:  
García Ancira
- 488** **Mariana Beatriz García**  
Partir para volver. Estirpe de mujeres  
migrantes
- 496** **Fernando Gracia García**  
Relato autobiográfico
- 506** **Mirta Guadys Antelo**  
Cuando la memoria se vuelve novela
- 512** **María Rosa Iglesias López**  
De Santiago de Compostela  
a Buenos Aires
- 526** **María Eugenia Jordán Muñoz**  
Venezuela contigo 1960. Una vida  
partida en dos
- 536** **Mónica Jordán Muñoz**  
...Quemar las naves
- 544** **Paula Cristina Lobón Fernández**  
Con destino a Cuba
- 552** **Julia López Dabat**  
Hilos de barriletes
- 558** **María Teresa Lucas Jiménez**  
A mi madre y a mi padre los trajo el mar
- 584** **Yaritza Álvarez Acosta**  
Vicisitudes de la emigración de mi  
familia
- 594** **Iris Martín Gallego**  
Carta de un emigrante
- 600** **Ana María Mateos**  
Sólo un anhelo del alma
- 612** **Aldo Óscar Miranda**  
El mismo camino
- 620** **Rosanna Moreda Carrizo**  
Una sangradeira en el país de Juanita
- 628** **Cynthia Moron**  
Relato autobiográfico
- 634** **Rosario Mourentán Pérez**  
Nostalgia e incertidumbre del gallego
- 650** **Loreto Murillo Murillo**  
Padre: el siglo XX en España a través de  
una familia de La Serena
- 662** **Jorge A. Navarra**  
El hijo de Juan
- 668** **Felicitas Navarro Pérez**  
Esta es mi historia, pequeña y humilde  
historia de una emigrante más
- 680** **Norma Pereira Castro**  
La cartuchera verde
- 686** **Clara Lucía Pérez Arroyave**  
La migración de mi abuela desde  
España a América en 1941
- 704** **Carmen Periañez Orozco**  
Memorias de una emigrante  
de los sesenta
- 716** **Olga Inés Pintado**  
Historia de la emigración de la familia  
de Santos Antonio Pintado y María  
Natividad Iglesias
- 722** **Yeney Ramos Camejo**  
El bisabuelo que no conocí
- 728** **José Riaño Martín**  
El correo de las tres de la tarde
- 856** **Beatriz Alicia Rosón**  
Nuestro abuelo leonés
- 866** **María Cristina Sáenz Cardama**  
Mi abuelo el inmigrante
- 880** **Antonio Alberto Sánchez Couto**  
Al otro lado del mar
- 886** **Laureano Sendín Martín**  
Relato de la vida de una familia de  
emigrantes nacidos en el municipio  
de Villarino de los Aires
- 924** **Lisandro Raúl Silveira Sánchez**  
La historia de Domingo Antonio Díaz  
Díaz, un emigrante español

- 930** Ana María Tormo Almiñana  
Una vida difícil
- 936** Juan B. Tormo Almiñana  
Memoria y vivencias en la construcción de la biografía

- 950** Hilda Eleonora Vallet  
Torcuato Rodríguez Castro, un compositor olvidado
- 976** Adriana Villamisar Naveira  
Destino Kiev

## CARTAS O EPISTOLARIOS

- 996** María Xosé Vázquez Lojo  
Primer premio  
Cartas a José Pérez Vaqueiro
- 1012** Pablo José Abascal Monedero  
Accésit  
Cartas de un exilio: Félix Gil Mariscal
- 1020** Gemma Candela  
Epistolario
- 1026** Óscar de Dios Martín  
Epistolario
- 1034** María José García Hernandorena  
*Swak: sealed with a kiss*: cartas de amor migrante

## ÁLBUMES Y COLECCIONES DE FOTOGRAFÍA

- 1046** María Aurora Pérez Guardamino  
Primer premio  
¡Paisano!
- 1054** Justa Zulema Nieto  
Accésit  
Somos Nieto
- 1062** Raúl Adolfo Garrido González  
Colección fotográfica
- 1076** Rosario Mourentán Pérez  
Nostalgia e incertidumbre del gallego

## MATERIAL AUDIOVISUAL

- 1086** Tana Garrido Ruiz  
Primer premio  
La tierra llama
- 1092** Pablo Cueto Parceró  
Accésit  
Indianos d'Azucré
- 1102** Alejandro Zapatero  
Mención honorífica  
Mis recuerdos abreviados
- 1106** Román Castaño Friero  
y Margarida Rodríguez Tilve  
José Iglesias Fernández. Un ilustre ourensán desconocido
- 1112** Rosario Mourentán Pérez  
Nostalgia e incertidumbre del gallego
- 1116** María de las Mercedes Ordóñez López  
Esta es mi historia



# Introducción

# LA MEMORIA EN LA HISTORIA DE LA EMIGRACIÓN ESPAÑOLA

**D**espués de dos décadas de estudiar el proceso migratorio que había afectado decisivamente a casi todas las provincias de la actual Castilla y León, incluyendo el ámbito territorial del Centro de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de Zamora que engloba esta provincia y la de Salamanca, desde esta institución académica entendimos que era necesario incidir en la memoria que los propios emigrantes y sus descendientes tenían de su experiencia vital. Las causas de la decisión de emigrar, el destino escogido, las circunstancias en las que se llevaba a cabo, la actuación de los emigrantes en los lugares de llegada y la relación que mantenían con sus familias y pueblos de origen, precisaban esa perspectiva personal de los propios protagonistas.

Así, con la ayuda del Archivo de la Escritura Popular Bajo Duero y de la Diputación de Zamora convocamos el I Premio Memoria de la Emigración Zamorana en 2006 con un notable éxito de participación entre los emigrantes residentes en América. A partir de ahí, visto el resultado para el conocimiento de la experiencia migratoria, con la colaboración de la Junta de Castilla y León, fuimos convocando hasta el pasado 2020 seis ediciones seguidas de los premios Memoria de la Emigración Castellana y Leonesa. Estos premios han dado lugar a un acervo documental sobre la emigración muy amplio con un fondo de relatos personales y familiares de singular importancia. Posiblemente sea, en Europa, la principal colección en su género, esto es, relatos de vida sobre la

emigración. En febrero de 2022 la UNED, en colaboración con la Cátedra de Población, Vinculación y Desarrollo del Centro de la UNED en Zamora, y el apoyo de la Secretaría de Estado de Migraciones del Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones, y la Secretaría General para el Reto Demográfico, del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, convocó el I Premio Memoria de la Emigración Española con el objeto de recuperar y mantener el testimonio de los emigrantes de nuestro país. Hemos publicado una selección de los premiados en una versión electrónica y, también, su publicación junto con el resto de materiales presentados a la convocatoria tanto en este formato como en papel.

España es un país en el que el fenómeno migratorio ha sido —y es— intenso. Sus áreas rurales, así como los espacios menos urbanizados e industrializados, han registrado las consecuencias más negativas de este proceso de movilización poblacional, repercutiendo en su preocupante situación demográfica y socio-económica actual. A pesar de ello, las cifras que conforman los censos demográficos no reflejan la verdadera realidad asociativa configurada por la “población vinculada”. Esta la conforman aquellos que, residiendo lejos de su lugar de origen, así como sus descendientes, mantienen una conexión que fomenta el desarrollo local, ayuda a paliar los estragos del éxodo y, por ende, han de ser tenidos en consideración como parte fundamental del devenir futuro de nuestro país.

Como respuesta, resulta necesario recuperar y mantener la “memoria” individual y colectiva de los emigrantes, así como sus mecanismos de relación y cooperación. Así, sus testimonios, conservados en cualquier soporte o formato (escrito, gráfico, audiovisual), pueden promover el conocimiento de esta experiencia y pueden servir, al mismo tiempo, como mecanismos de avance y progreso.

El trabajo realizado por la UNED de Zamora durante más de dos décadas, descrito someramente, ha permitido conformar un importante acervo documental que debe sostenerse y ampliarse en lo posible. Estos premios contribuyen a esta tarea y, para cumplirla, es fundamental la implicación de los emigrantes y sus familias, pero también de las numerosas asociaciones de

emigrantes fundadas en los diferentes países y regiones de acogida, que atesoran la memoria institucional de la emigración y constituyen una parte muy significativa de la misma. Recoger esa memoria, fomentarla, difundirla, archivarla y estudiarla supone un ejercicio de responsabilidad con nuestra historia más reciente, pero también con nuestro presente y nuestro futuro, a través de la “población vinculada” que sin duda es, y será, fundamental en el desarrollo de nuestro país.

La presente convocatoria, primera a nivel nacional, ha sido un éxito habiendo concurrido 80 participantes distribuidos entre cuatro categorías:

- A. Modalidad de relatos autobiográficos 65.
- B. Modalidad de cartas o epistolarios 5.
- C. Modalidad de álbumes y colecciones de fotografías 4.
- D. Modalidad de materiales audiovisuales 6.

Como en ocasiones anteriores, el jurado estuvo formado por profesionales de reconocido prestigio, algunos con mucha experiencia en este tipo de convocatorias, tanto en los premios Memoria de la Emigración Zamorana y de la Castellana y Leonesa promovidas por el Centro de la UNED de Zamora, como en otros certámenes relacionados con la memoria y las historias de vida. Lo componían D. José Ignacio Monteagudo Robledo, actualmente profesor de la Universidad Federal de Integración Latino-Americana en Foz do Iguazu (Brasil), Dña. Blanca Azcárate Luxán, catedrática de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, Dña. María del Carmen López San Segundo, profesora de Comunicación Audiovisual en la Universidad de Salamanca, D. Eduardo Margareto Atienza, periodista y director de cine documental, y D. Juan-Miguel Álvarez Domínguez, doctor en Historia e investigador del Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa de la UNED de Zamora que actuó en calidad de secretario.

En atención a las bases, el jurado buscaba premiar fundamentalmente la calidad de la narración, de la colección o del testimonio, no tanto en sus dimensiones literarias y estéticas, como en lo expresivo de una experiencia, la migratoria, que caracteriza la historia contemporánea de España. Una tarea difícil,

reconocida por el jurado, dada la elevada calidad de los materiales a concurso.

En la modalidad de relatos autobiográficos, el jurado destacaba dicha calidad, junto con una notable cantidad de relatos presentados. La ganadora del premio resultó ser Dña. Edelmira Tojeiro Marrero por el relato *Hija de gallego. Vivencias de una cubana*. El jurado valoró muy positivamente la naturalidad y sencillez con la que la autora describe una historia que sintetiza muchas de las características de la emigración española a América. Se concedió también un accésit a Dña. María Victoria Trigo Bello, por *Espigas al otro lado del mar*, una biografía colectiva de tres miembros de una familia aragonesa que emigran a Argentina. Como prueba de lo dicho sobre la calidad de los relatos, el jurado propuso la concesión de hasta seis menciones honoríficas a los relatos de María Diéguez Melo, Helena González, Beatriz Celina Gutiérrez Gómez, Celia Otero Ledo, Jorge Roca y Jesús Villarino Pérez, por sus relatos referidos a la emigración a México, Venezuela, Cuba, Argentina y Reino Unido.

En la modalidad de epistolarios, el jurado declaró ganadora a Dña. María Xosé Vázquez Lojo por *Cartas de José Pérez Vaqueiro*, una amplísima colección epistolar que se inicia en 1887. También concedió un accésit a D. Pablo José Abascal Monedero por *Cartas de un exilio: Félix Gil Mariscal*, material significativo de un tipo de emigración muy característica de nuestro país como consecuencia de la Guerra Civil y la Dictadura Franquista.

En cuanto a la modalidad de materiales audiovisuales, Dña. Tana Garrido resultó ganadora por *La tierra llama*, una preciosa película documental centrada en la historia de varias mujeres de origen vasco en Cuba. El jurado tuvo a bien conceder un accésit a la película documental *Indianos d’Azucré*, presentado por D. Pablo Cueto Parceró, sobre la emigración asturiana a Australia, y una mención honorífica a *Mis recuerdos abreviados: desde que salí de mi pueblo hasta que llegué a Buenos Aires*.

Finalmente, en la modalidad de álbumes y colecciones de fotografías, los ganadores resultaron Dña. María Aurora Pérez Guardamino y su hermano Joaquín Domingo por *¡Paisano!*, una colección de fotografías de gran riqueza documental donde se sintetiza la

vida de un emigrante burgalés a Cuba. El accésit en esta categoría correspondió a Justa Zulema Nieto por *Conózcanos: somos Nieto*, una amplia colección familiar con localizaciones en Buenos Aires, La Habana o la provincia argentina de Chubut.

Ello nos ha animado a convocar una segunda edición de estos premios con la colaboración de la sede central de la UNED, la Asociación Etnográfica Bajo Duero, el Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa y, sobre todo, la Secretaría de Estado de Migraciones del Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones.

La Secretaría de Estado de Migraciones, como antes sus predecesoras orgánicas, viene contribuyendo a esta difusión de la memoria migratoria por medio de sus programas de ayudas y subvenciones, lo que ha permitido que personas particulares, investigadores, periodistas o entidades públicas y privadas tengan la oportunidad de ver publicados libros de recuerdos, ensayos, estudios o revistas sobre y para la emigración.

Pero además de “causa” de la generación de escritos, la Secretaría de Estado sufre el “efecto” de esta acumulación de documentos en la medida que asume la función de archivo y conservación de todo este material escrito en su Biblioteca. Heredera de los documentos, legajos y libros del Instituto Español de Emigración y depositaria ahora de los numerosos textos escritos y audiovisuales generados por las unidades administrativas con funciones inmigratorias, esta Biblioteca se constituye en espacio esencial para el estudio histórico y actual de los movimientos migratorios desde o hacia España, pues en su catálogo se reseñan casi 3.000 referencias bibliográficas.

Como consecuencia de ese doble papel, generador y archivero de documentación, la Dirección General de Migraciones ha estado en el epicentro de diversas iniciativas, de carácter público o privado, que intentan contribuir ahora a la difusión de estos fondos: la digitalización del archivo gráfico de la revista *Carta de España* (40.000 documentos, entre fotografías en papel, negativos y diapositivas) y de todos los ejemplares publicados desde su aparición en enero de 1960; exposiciones directamente organizadas por la Dirección General o que desde ella se ha contribuido a

realizar (en especial *Memoria Gráfica de la Emigración Española*); la histórica colaboración con Radio Exterior de España y el Canal Internacional de Televisión Española para la emisión de contenidos relacionados con la emigración; la subvención de la emisión de numerosos programas radiales en Europa y, especialmente, en la América de habla hispana (lo que incluye a Estados Unidos) e incluso la producción, rodaje, distribución o difusión de audiovisuales de carácter documental e incluso de ficción; o, en último término, diferentes iniciativas tendentes a difundir la memoria migratoria, bien a través de sus propias páginas en Internet, bien apoyando por distintas vías (ayuda, subvención, plan editorial) la creación y mantenimiento de páginas web destinadas a esta función memorialista (como la dedicada a *Los niños que nunca volvieron*).

A todas estas iniciativas se suma ahora la emprendida en febrero de 2022 por la Cátedra de Población, Vinculación y Desarrollo del Centro de la UNED en Zamora, con la convocatoria del I Premio Memoria de la Emigración Española, cuyo éxito de participación encuentra relejo en este volumen que recoge, en una edición electrónica y en papel, tanto los trabajos premiados como el resto de los materiales presentados a la convocatoria.

Ahora sólo queda desear que la segunda convocatoria del Premio reciba tan excelente acogida como la que destilan estas páginas.

**Juan Andrés Blanco**

*Director de la Cátedra  
de Población, Vinculación y Desarrollo  
(UNED Zamora)*

**Arsenio Dacosta**

*Profesor Titular de Antropología Social  
(Universidad de Salamanca)*

**José Julio Rodríguez**

*Subdirector General  
de la Ciudadanía Española en el Exterior y Políticas de Retorno  
(Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones)*